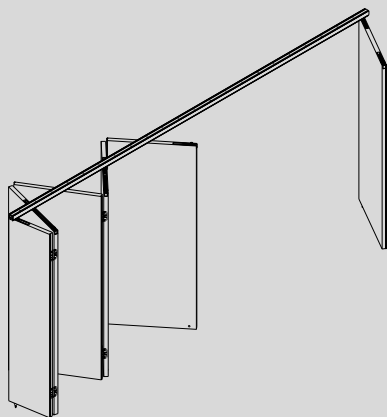


Hawa Centerfold 80 H



Planungs- und Montageanleitung

Beschlag für Holz-Harmonikawände bis 80 kg Türgewicht.

Planification et instructions de montage

Ferrure pour cloisons accordéon en bois jusqu'à 80 kg par porte.

Planning and installation instructions

Hardware system for wooden concertina walls up to 80 kg (176 lbs.) panel weight.

19587 _c

Patente / Brevets / Patents

1 Inhaltsverzeichnis

Inhalt	Seite
2 Produktinformation	3
3 Abkürzungen, Symbole	8
4 Übersichten	
4.1 Übersicht: Hawa Centerfold 80 H	9
4.2 Übersicht Positionsnummern	10
5 Planung	
5.1 Planung: Drehtüre	11
5.2 Planung: Falttüre	12
5.3 Planung: Varianten Wandanschluss	13
6 Berechnung	
6.1 Berechnung: 1 Faltpaket	14
6.2 Berechnung: 2 Faltpakete	15
6.3 Berechnung: Paket vermasst	16
7 Vormontage	
7.1 Vormontage: Ausfräsungen	17
8 Montage	
8.1 Montage: Reihenfolge der Garnituren	18
8.2 Montage: Laufschiene und Tragprofil	19
8.3 Montage: Drehtüre	20
8.4 Montage: Falttüre	21
9 Optionales	
9.1 Optionales: Position und Ausfräsung Zapfenschloss 10726	23
9.2 Optionales: Ausfräsung und Montage Stangenschloss 19592	24
10 Bedienung	
10.1 Bedienung: Faltwand	25

2 Produktinformation

Bestimmungsgemäße Verwendung

Beschlag für Holz-Harmonikawände bis 80 kg Türgewicht.

Bestimmungsgemässer Verwendungsort

Trockene Innenbereiche und Innenbereiche in dem Kondensation auftreten kann: Z. B. in der Küche oder Badezimmer, jedoch ohne nennenswerte Chloridbelastung.

Technische Daten

Maximales Türgewicht	80 kg
Maximale Türbreite	900 mm
Minimale Türbreite	500 mm
Türhöhe	≤ 2500 mm 2 Scharniere 23271
Türhöhe	≤ 3500 mm 3 Scharniere 23271
Türdicke	35 - 57 mm
Ausführung	Max. 6.5 Falttüren

 Hawa Centerfold 80 H Anlagen werden grundsätzlich ohne Bodenführungsschienen ausgeführt.

Zertifikate sind unter www.hawa.com abrufbar.

Artikelnummer

Artikel werden mit einer 5-stelligen Nummer bezeichnet.

Allgemeine Hinweise

Das Dokument «Information» (22991) ist integraler Bestandteil dieser Planungs- und Montageanleitung.

Bei angetriebenen Produkten ist die Betriebsanleitung, Planungs- und Montageanleitung, sowie das Dokument «Information» (22991) dem Endnutzer zu übergeben.

Es gelten metrische Abmessungen – Zollangaben sind nur zur Information.

Anleitungen aufbewahren, Ersatz unter www.hawa.com.

Risiko- und Restrisiko

Vom Beschlag geht kein Risiko- oder Restrisiko aus.

Entsorgung

Die Werkstoffe, Zubehör und Verpackung sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

1 Sommaire

Contenu	Page
2 Informations sur le produit	5
3 Abréviations, symboles	8
4 Aperçus généraux	
4.1 Aperçu général : Hawa Centerfold 80 H	9
4.2 Aperçu général des numéros de position	10
5 Planification	
5.1 Planification : Porte pivotante	11
5.2 Planification : Porte pliante	12
5.3 Planification : Folding door	13
6 Calcul	
6.1 Calcul de : 1 paquet de porte pliante	14
6.2 Calcul de : 2 paquets de portes pliantes	15
6.3 Calcul de : Paquet aux cotes mesurées	16
7 Prémontage	
7.1 Prémontage : Découpages	17
8 Montage	
8.1 Montage : Ordre des garnitures	18
8.2 Montage : Rail de roulement et profil porteur	19
8.3 Montage : Porte pivotante	20
8.4 Montage : Porte pliante	21
9 En option	
9.1 En option : Position et défonçage serrure à tenon 10726	23
9.2 En option : Découpages et montage serrure à tringle 19592	24
10 Maniement	
10.1 Maniement : De la paroi pliante	25

2 Informations sur le produit

Utilisation conforme aux dispositions

Ferrure pour cloisons accordéon en bois jusqu'à 80 kg par porte.

Lieu d'utilisation conforme aux dispositions

Espaces intérieurs secs et espaces intérieurs pouvant être exposés à la condensation : par exemple, dans une cuisine ou une salle de bain, mais sans présence notable de chlorures.

Données techniques

Poids maximum par porte	80 kg
Largeur maximum par porte	900 mm
Largeur minimum par porte	500 mm
Hauteur par porte	≤ 2500 mm 2 charnières 23271
Hauteur par porte	≤ 3500 mm 3 charnières 23271
Epaisseur de porte	35 - 57 mm
Version	Max. 6.5 portes pliantes

 Les installations Hawa Centerfold 80 H sont systématiquement exécutées sans rail de guidage inférieur.

Certificats consultables sur le site Internet www.hawa.com.

Numéros d'articles

Les articles sont désignés par un numéro à 5 chiffres.

Indications d'ordre général

Le document « Information » (22991) fait partie intégrante de ces instructions de planification et de montage.

En cas de produits livrés avec entraînement, le mode d'emploi et le document « Information » (22991) doivent être remis à l'utilisateur final.

Les dimensions applicables sont métriques - les dimensions en pouces ne sont fournies qu'à titre informatif.

Conserver ces instructions ; en cas de perte, il est possible d'en obtenir un nouvel exemplaire sur le site Internet www.hawa.com

Risques et risques résiduels

Cette ferrure n'occasionne aucun risque, ni aucun risque résiduel.

Elimination

Les matériaux, les accessoires et les emballages doivent être soumis à un recyclage conforme aux impératifs écologiques.

1 Table of contents

Contents		Page
2 Product information		7
3 Abbreviations, symbols		8
4 Overviews		
4.1	Overview: Hawa Centerfold 80 H	9
4.2	Overview of position numbers	10
5 Planning		
5.1	Planning: Pivot door	11
5.2	Planning: Folding door	12
5.3	Planning: Wall attachment options	13
6 Calculation		
6.1	Calculation: 1 folded stack	14
6.2	Calculation: 2 folded stacks	15
6.3	Calculation: Dimensioned stack	16
7 Pre-assembly		
7.1	Pre-assembly: Cutouts	17
8 Assembly		
8.1	Assembly: Order of the sets	18
8.2	Assembly: Top track and suspension profile	19
8.3	Assembly: Pivot door	20
8.4	Assembly: Folding door	21
9 Optional		
9.1	Optional: 10726 deadbolt lock position and cut-out	23
9.2	Optional: Cutouts and mounting bar bolt lock 19592	24
10 Operation		
10.1	Operation: Folding wall	25

2 Product information

Intended use

Hardware system for wooden concertina walls up to 80 kg (176 lbs.) panel weight.

Intended place of use

Dry interior areas and interior areas where condensation can occur: for instance in kitchens or bathrooms, but without any significant occurrence of chloride.

Technical data

Maximum door weight	80 kg (176 lbs.)
Maximum door width	900 mm (2'11 $\frac{7}{16}$ ")
Minimum door width	500 mm (1'7 $\frac{11}{16}$ ")
Panel height	≤ 2500 mm (8'2 $\frac{7}{16}$ ") 2 hinges 23271
Panel height	≤ 3500 mm (11'5 $\frac{13}{16}$ ") 3 hinges 23271
Panel thickness	35 - 57 mm (1 $\frac{3}{8}$ " - 2 $\frac{1}{4}$ ")
Version	Max. 6.5 folding doors

 Hawa Centerfold 80 H is always installed without bottom guide channels.

Certificates are available for downloading at www.hawa.com.

Article number

Articles are identified by a 5-digit number.

General notes

The document «Information» (22991) is an integral part of these planning and assembly instructions.

The operating instructions, the planning and assembly instructions and the document «Information» (22991) must be handed over to the end user of powered systems.

Metric measurements apply - those in inches are for information only.

Retain the instructions. Replacements available from www.hawa.com.

Risk and residual risk

The hardware does not pose a risk or residual risk.

Disposal

Materials, accessories and packaging should be recycled in an environmentally friendly manner.

3 Abkürzungen, Symbole / Abréviations, symboles / Abbreviations, symbols

AT	DE Anzahl Türen / FR Nombre de portes / EN Number of doors
DT	DE Drehtüre / FR Porte pivotante / EN Pivot doors
EH	DE Einbauhöhe / FR Hauteur d'encastrement / EN Installation height
FTB	DE Falttürbreite / FR Largeur de la porte pliante / EN Folding door width
FTH	DE Falttürhöhe / FR Hauteur de la porte pliante / EN Folding door height
LMB	DE Lichtmassbreite / FR Largeur intérieure / EN Inside width
WM	DE Wandmass / FR Dimension de la cloison / EN Wall dimensions
Z	DE Luftzwischenraum / FR Jeu dans l'espacement / EN Air gap
	DE Draufsicht / FR Vue de dessus / EN Top view
	DE Seitenansicht / FR Vue de côté / EN Side view
	DE Detail / FR Détails / EN Details
	DE Option, Variante / FR Option, variante / EN Option, variant
	DE Praxisbezogene Informationen und Tipps / FR Informations et astuces pratiques / EN Practical information and tips

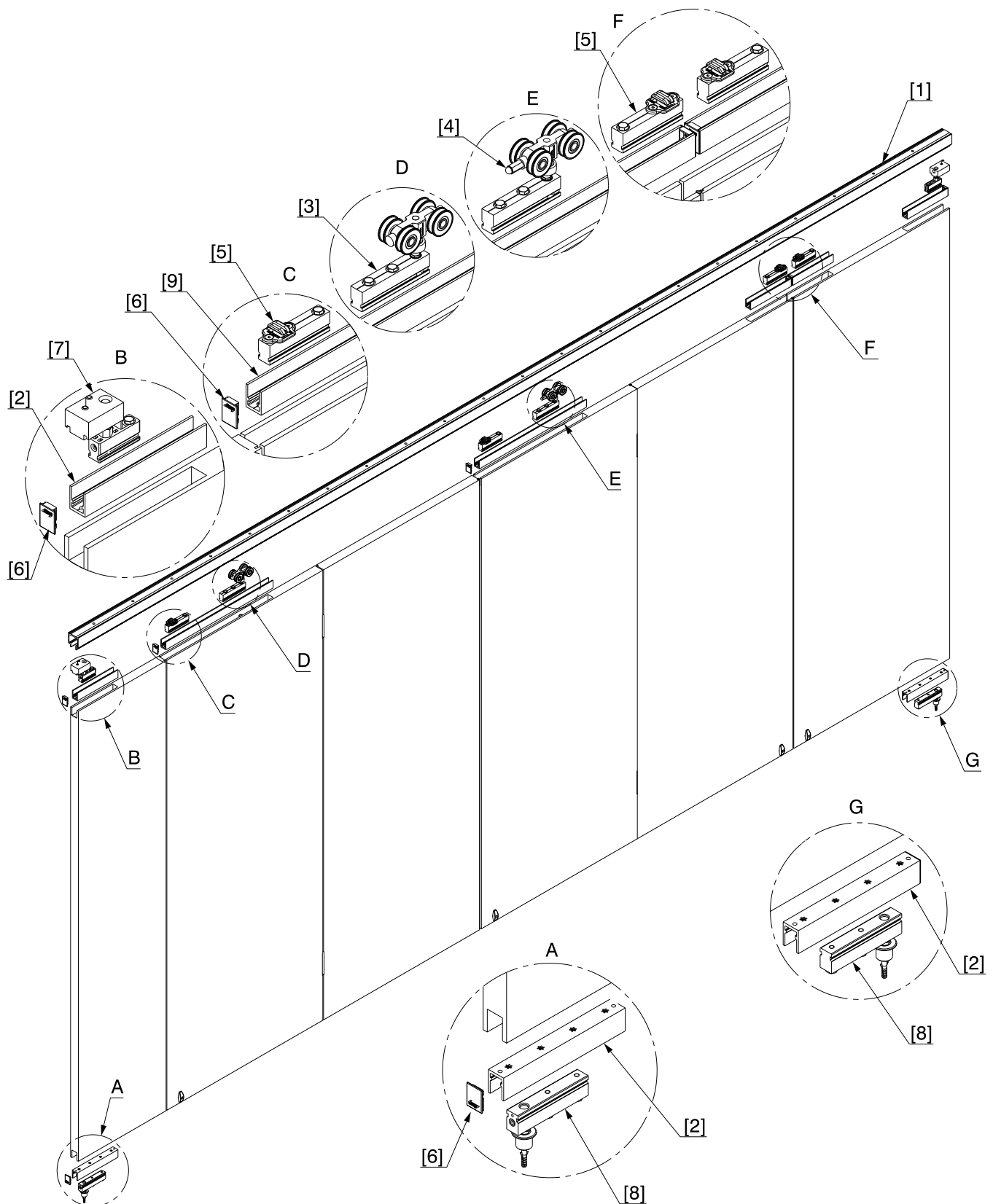
4 Übersichten / Aperçus généraux / Overviews

4.1

DE Übersicht: Hawa Centerfold 80 H

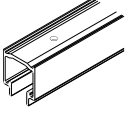
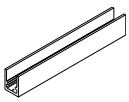
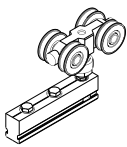
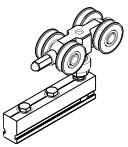
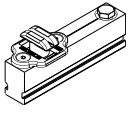
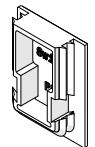
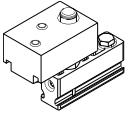
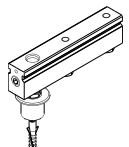
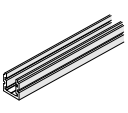
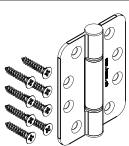
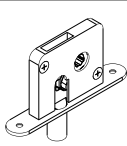
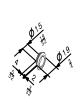
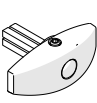
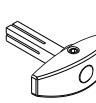
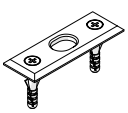
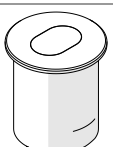
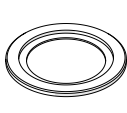
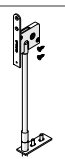
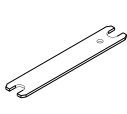
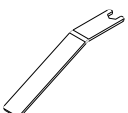
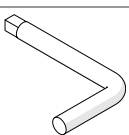
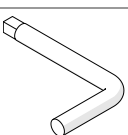
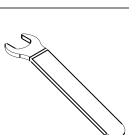
FR Aperçu général : Hawa Centerfold 80 H

EN Overview: Hawa Centerfold 80 H



4.2

DE Übersicht Positionsnummern**FR Aperçu général des numéros de position****EN Overview of position numbers**

[1]  16852 16853	[2]  10987	[3]  16482
[4]  16685	[5]  20426	[6]  20907
[7]  16485	[8]  19515	[9]  19524
 15405 15554	 23271	 10726
 13858	 13789	 19806
 13130	 13787	 17326
 19592	 19657	 14861
 19128	 10723	 10789
 10723	 10789	

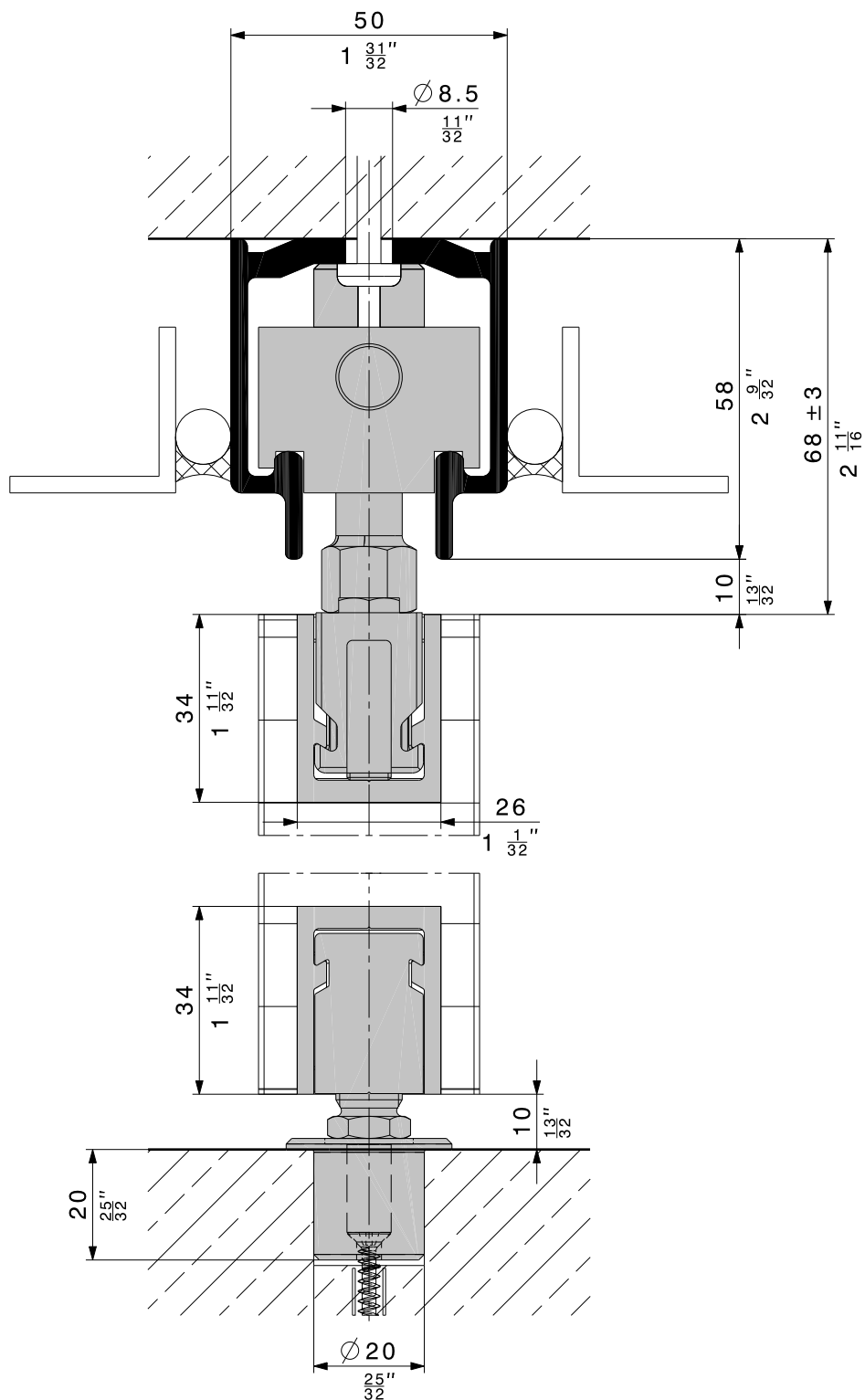
5 Planung / Planification / Planning

5.1

DE Planung: Drehtüre

FR Planification : Porte pivotante

EN Planning: Pivot door

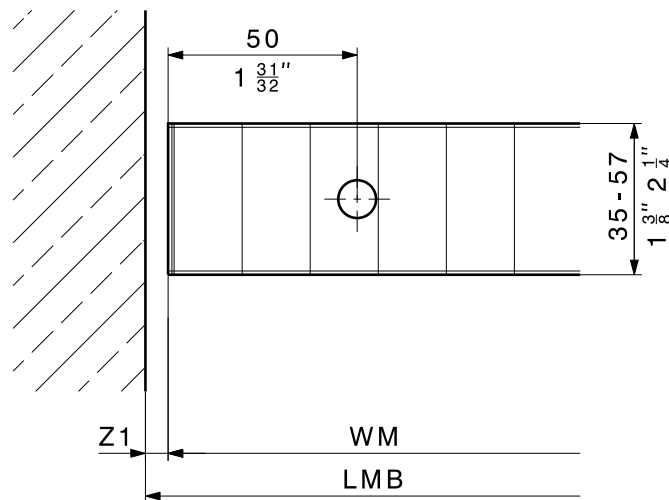
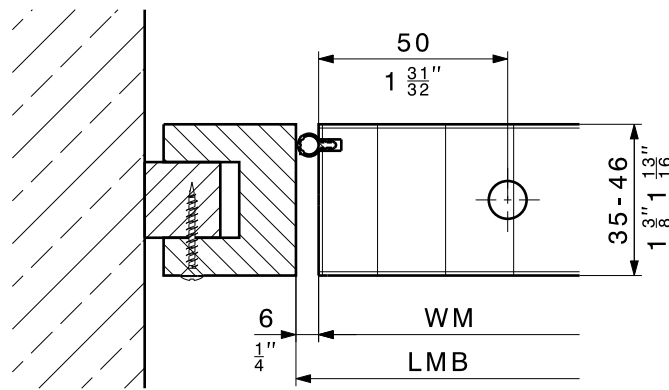
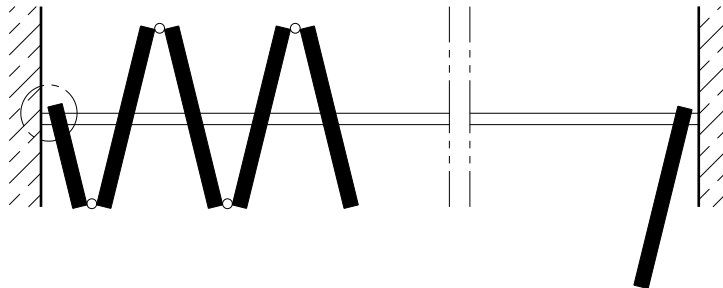


5.3

DE Planung: Varianten Wandanschluss

FR Planification : Folding door

EN Planning: Wall attachment options

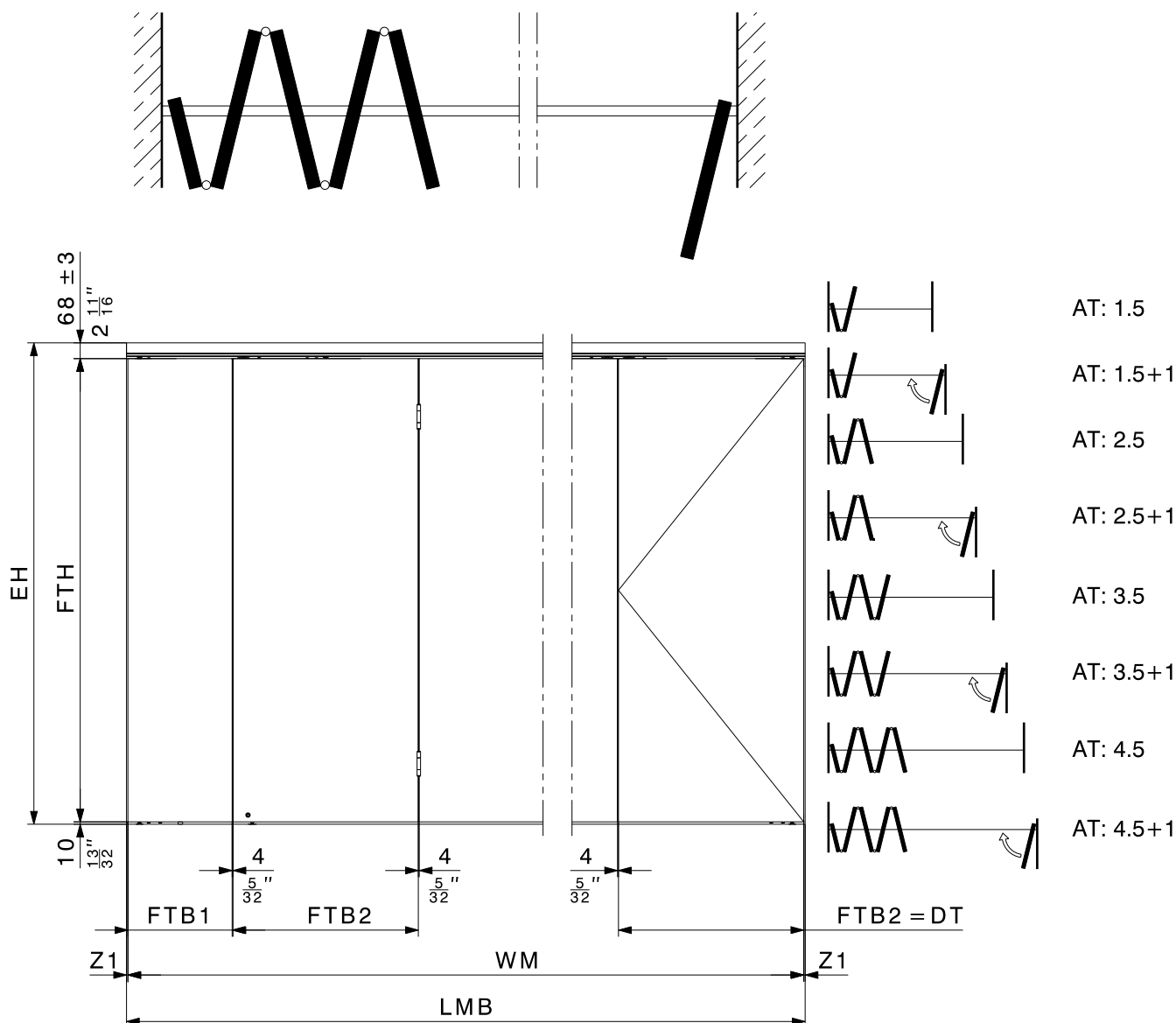


DE Türdicke FR Epaisseur de porte EN Door thickness	Z1
35 - 46 mm (1 $\frac{3}{8}$ " - 1 $\frac{13}{16}$ ")	6 mm (1 $\frac{1}{4}$ ")
≤ 50 mm (1 $\frac{31}{32}$ ")	7 mm (9 $\frac{9}{32}$ ")
≤ 55 mm (2 $\frac{5}{32}$ ")	8 mm (5 $\frac{5}{16}$ ")
≤ 57 mm (2 $\frac{1}{4}$ ")	9 mm (11 $\frac{11}{32}$ ")

6 Berechnung / Calcul / Calculation

6.1

DE Berechnung: 1 Faltpaket
FR Calcul de : 1 paquet de porte pliante
EN Calculation: 1 folded stack



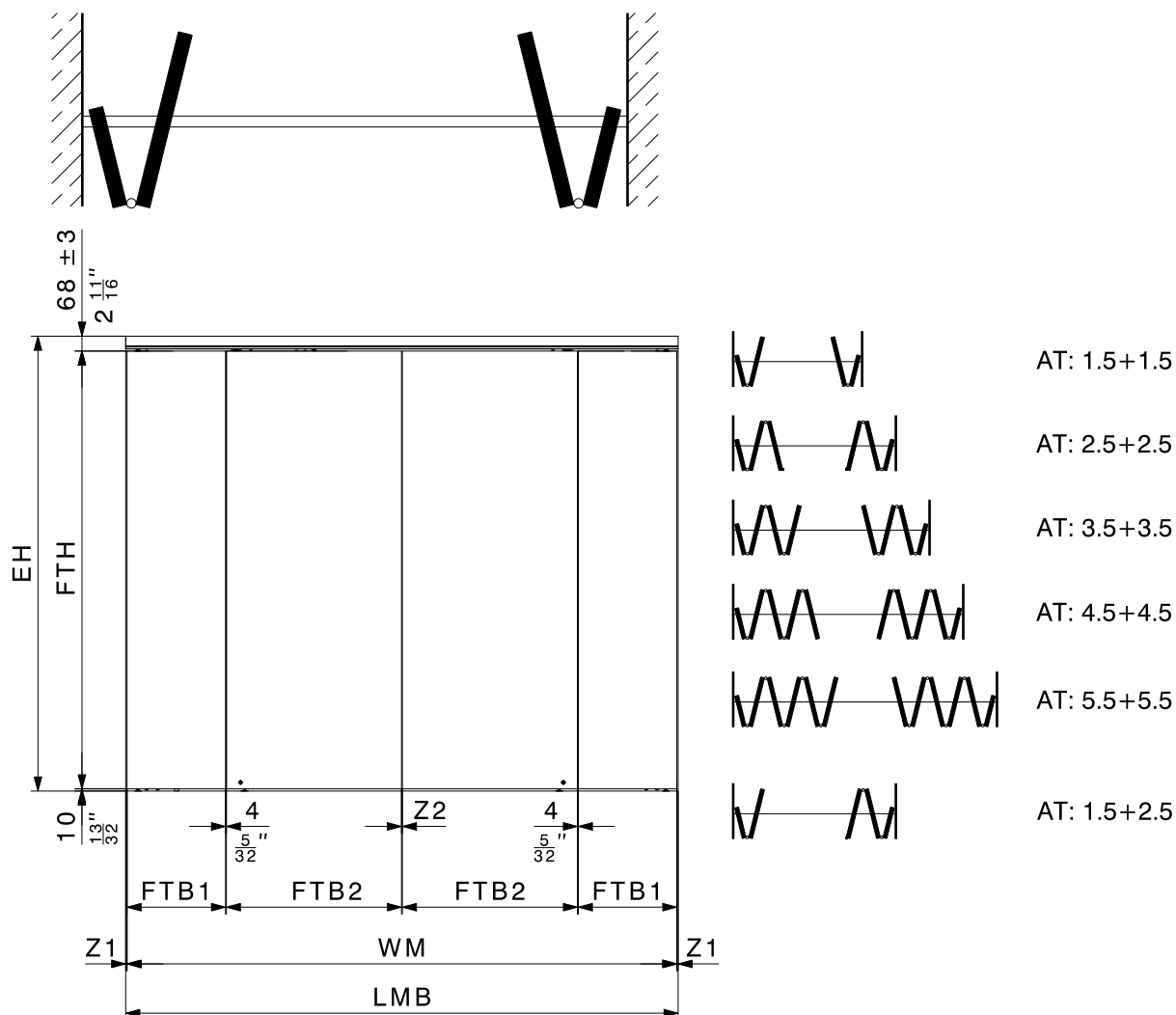
DE Türdicke FR Epaisseur de porte EN Door thickness	Z1
35 - 46 mm (1 $\frac{3}{8}$ " - 1 $\frac{13}{16}$ ")	6 mm ($\frac{1}{4}$ ")
≤ 50 mm (1 $\frac{31}{32}$ ")	7 mm ($\frac{9}{32}$ ")
≤ 55 mm (2 $\frac{5}{32}$ ")	8 mm ($\frac{5}{16}$ ")
≤ 57 mm (2 $\frac{1}{4}$ ")	9 mm ($\frac{11}{32}$ ")

LMB =	
AT =	
EH =	
Z1 =	

$WM = LMB - (2 \times Z1)$	
$FTB2 = \frac{WM - 48}{AT} - 4$	
$FTB1 = \frac{FTB2}{2} + 50$	
$FTH = EH + 78$	

6.2

DE Berechnung: 2 Faltpakete
FR Calcul de : 2 paquets de portes pliantes
EN Calculation: 2 folded stacks



DE Türdicke FR Epaisseur de porte EN Door thickness	Z1
35 - 46 mm (1 3/8" - 1 13/16")	6 mm (1/4")
≤ 50 mm (1 31/32")	7 mm (9/32")
≤ 55 mm (2 5/32")	8 mm (5/16")
≤ 57 mm (2 1/4")	9 mm (11/32")

DE Türdicke FR Epaisseur de porte EN Door thickness	Z2
≤ 35 mm (1 3/8")	4 mm (5/32")
≤ 40 mm (1 9/16")	5 mm (3/16")
≤ 46 mm (1 13/16")	6 mm (1/4")
≤ 50 mm (1 31/32")	7 mm (9/32")
≤ 55 mm (2 5/32")	8 mm (5/16")
≤ 57 mm (2 1/4")	9 mm (11/32")

LMB =	
AT =	
EH =	
Z1 =	
Z2 =	

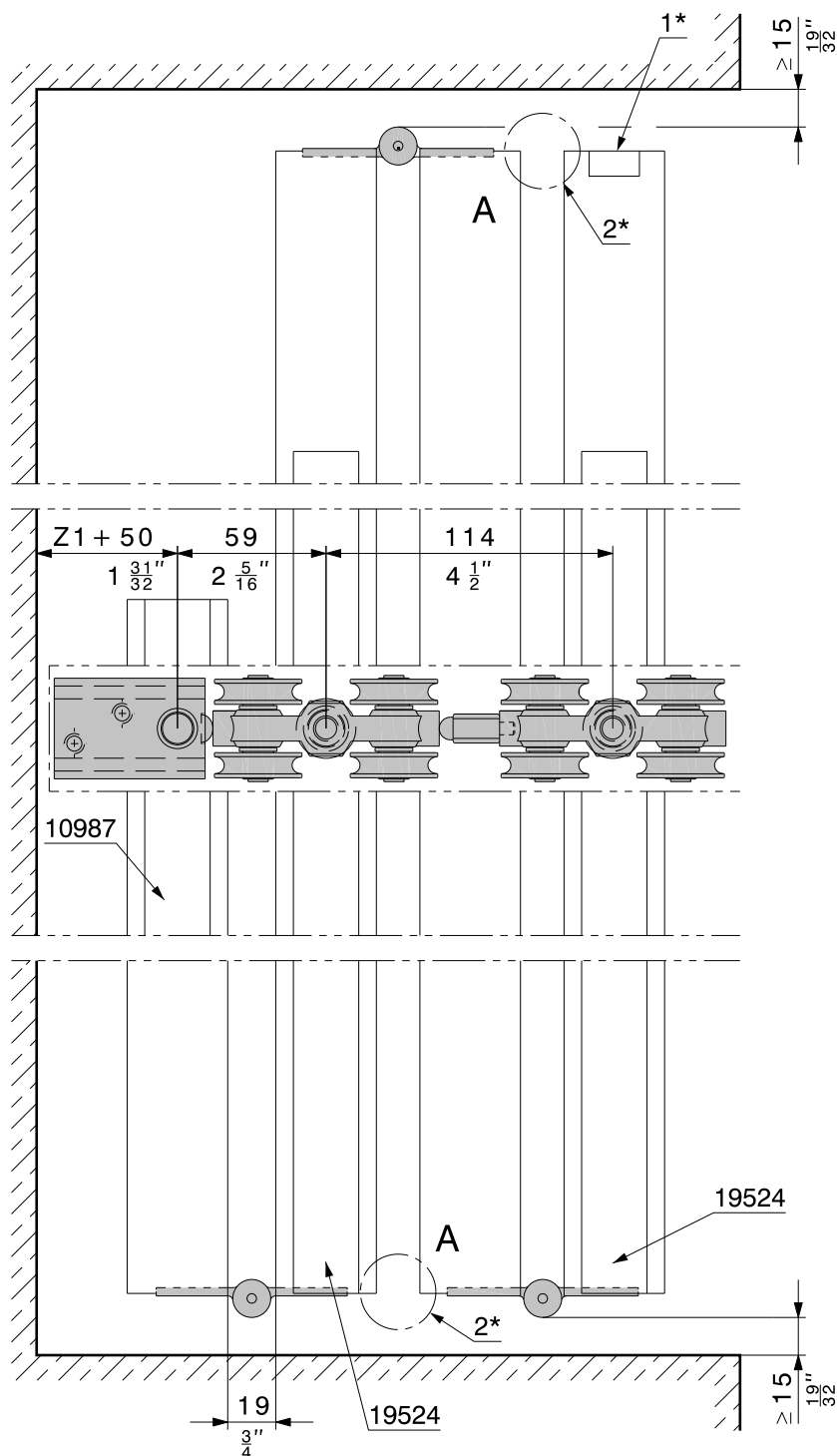
WM = LMB - (2 × Z1)	
FTB2 = $\frac{WM - Z2 - 96}{AT} - 4$	
FTB1 = $\frac{FTB2}{2} + 50$	
FTH = EH + 78	

6.3

DE	Berechnung: Paket vermasst
FR	Calcul de : Paquet aux cotes mesurées
EN	Calculation: Dimensioned stack



- 1*** DE Wir empfehlen eine bauseitige Türfeststellung.
 FR Nous recommandons une fixation de la porte par le client.
 EN We recommend on-site door fixing by the customer.



- 2*** DE Türdicke 56 - 57 mm:
Kanten runden/fasen wegen Kollision.

FR Epaisseur de vantail 56 - 57 mm :
arrondir / chanfreiner les chants a cause
des risques de collision.

EN Door thickness 56 - 57 mm
(2 1/32" - 2 1/4"): round/mill edges to avoid
impact damage.

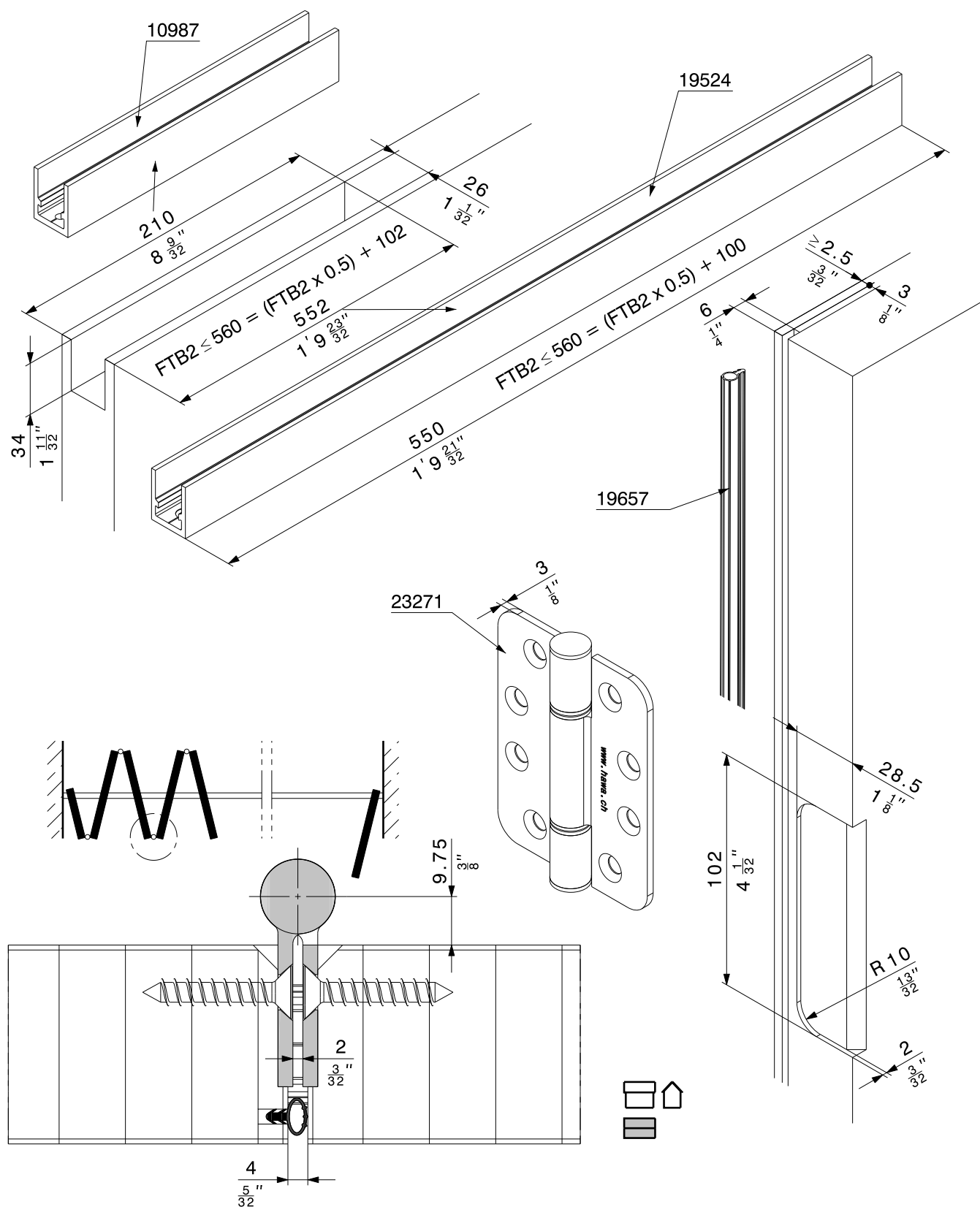
7 Vormontage / Prémontage / Pre-assembly

7.1

DE Vormontage: Ausfräsungen

FR **Prémontage : Découpages**

EN Pre-assembly: Cutouts



8 Montage / Montage / Assembly

8.1

DE Montage: Reihenfolge der Garnituren

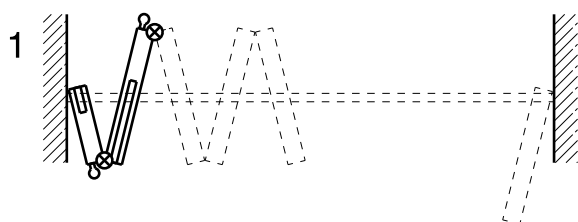
FR Montage : Ordre des garnitures

EN Assembly: Order of the sets

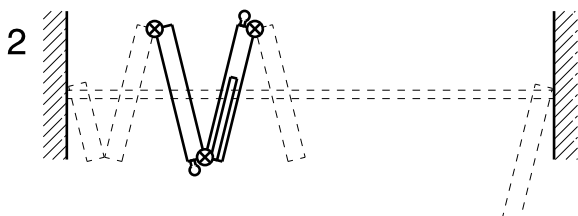
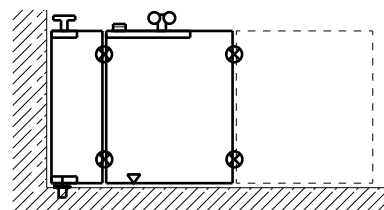
 **DE** Um eine einwandfreie Schliessung der Anlage zu gewährleisten, bei Anwendung der Anlage mit Drehtüre (19620), empfehlen wir die Verwendung des Zapfenschlosses 10726 oder Stangenschlosses 19592.

FR Afin de garantir une fermeture parfaite de l'installation en cas d'une application avec portes pivotantes (19620), nous recommandons l'utilisation de la serrure à tenon 10726 ou la serrure à tringle 19592.

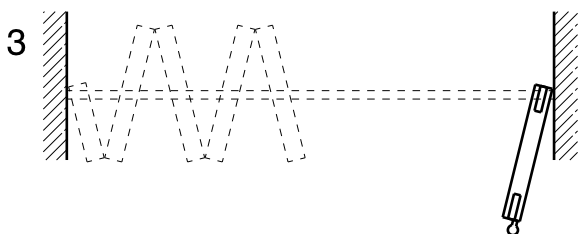
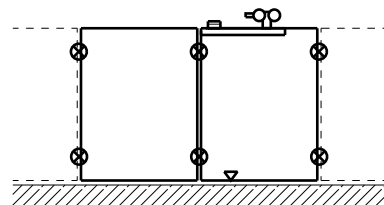
EN In order to ensure that the system closes properly, when the system is used with hinged doors (19620) we recommend the use of the pin lock 10726 or the espagnolette lock 19592.



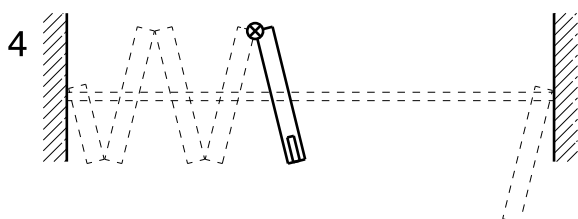
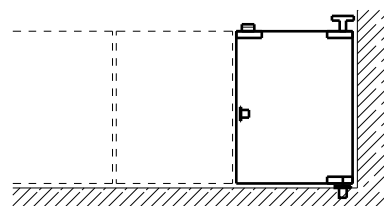
19535



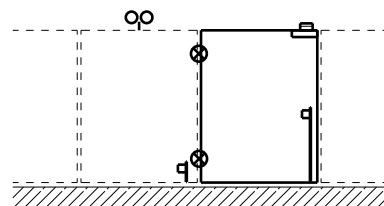
19536



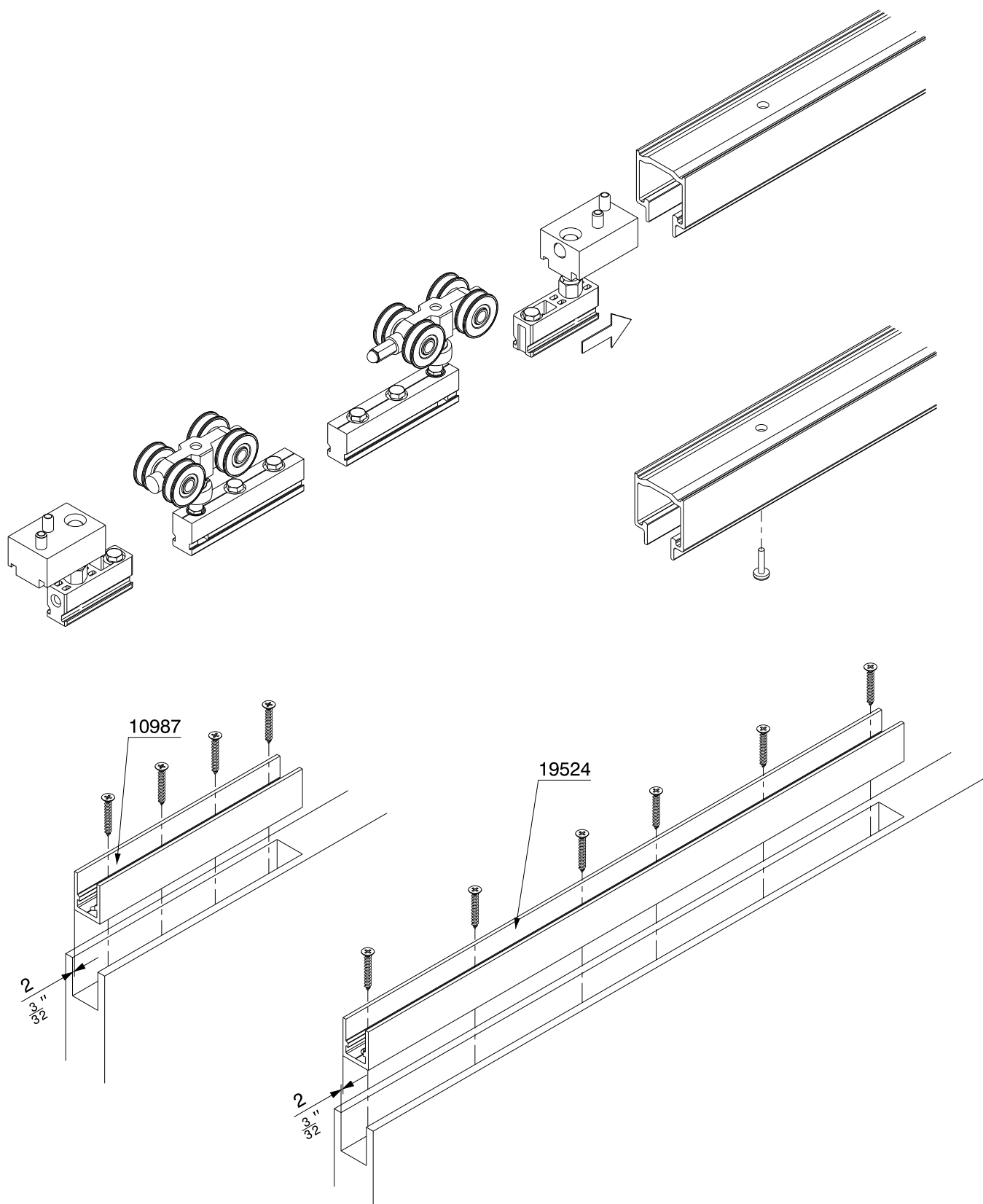
19619



19620



8.2

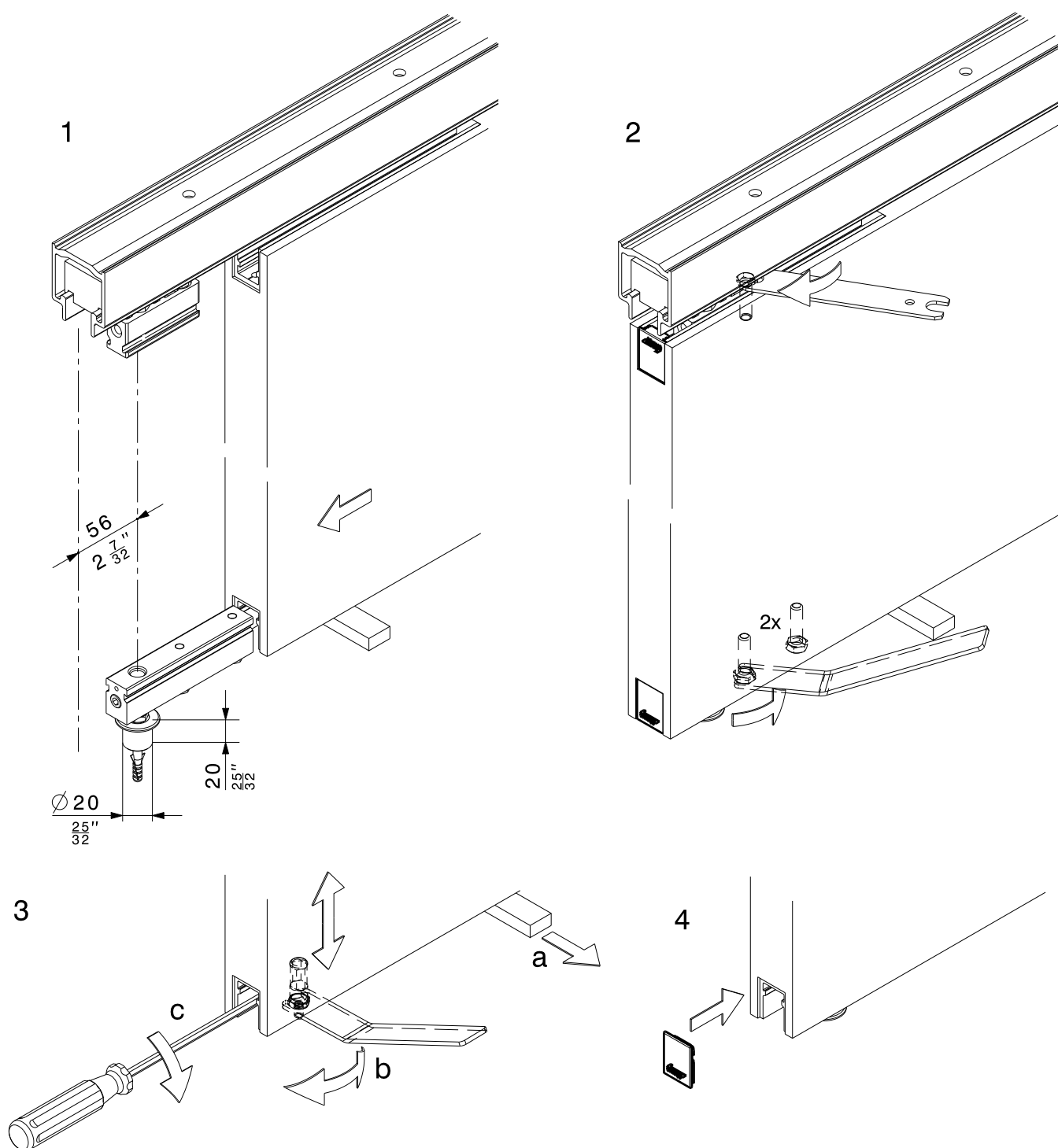
DE Montage: Laufschiene und Tragprofil**FR Montage : Rail de roulement et profil porteur****EN Assembly: Top track and suspension profile**

8.3

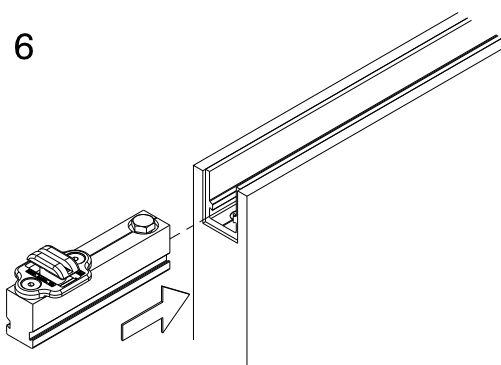
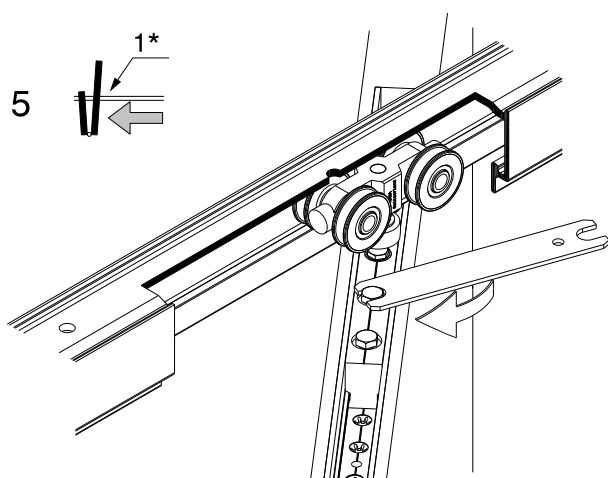
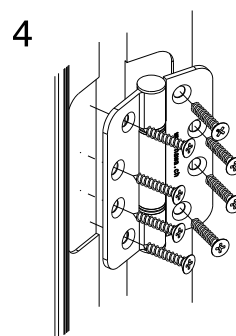
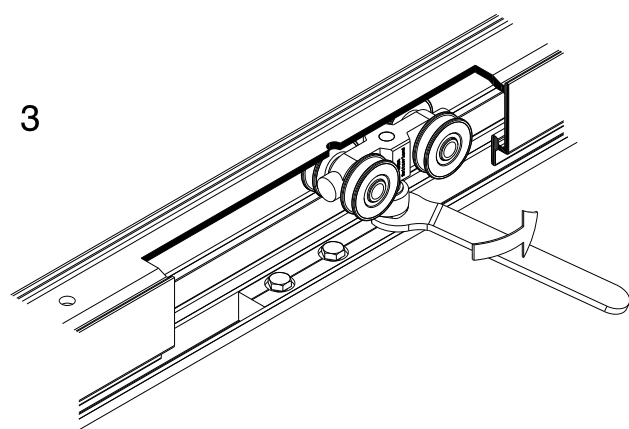
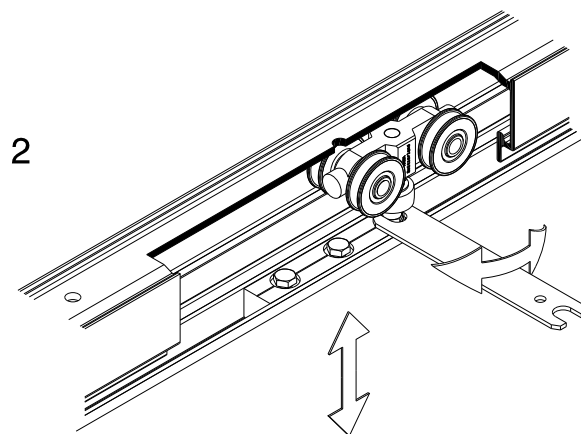
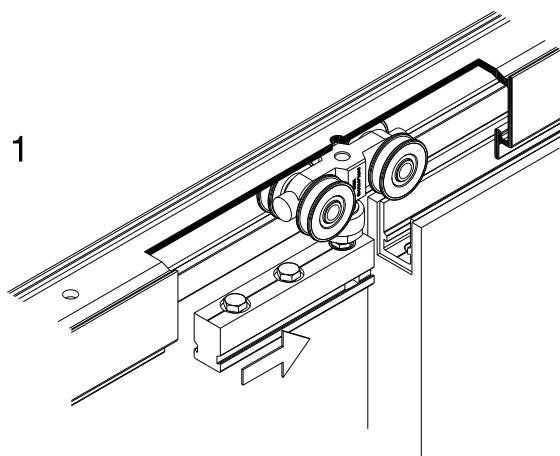
DE Montage: Drehtüre

FR Montage : Porte pivotante

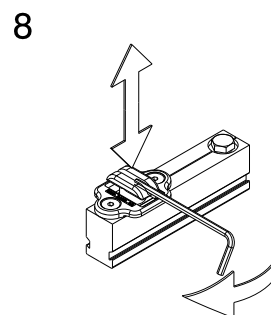
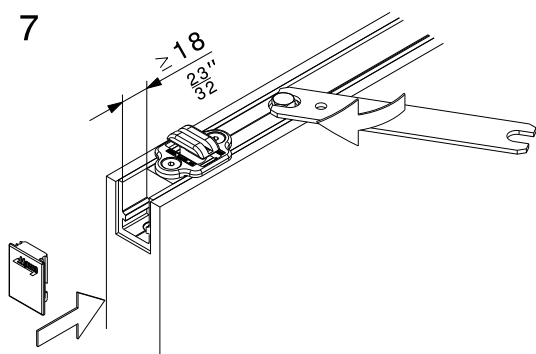
EN Assembly: Pivot door



8.4

DE Montage: Falttüre**FR Montage : Porte pliante****EN Assembly: Folding door**

1* **DE** Paket falten, dann festschrauben / **FR** Plier le paquet, puis le visser. / **EN** Fold the door panels together before screwing tight.



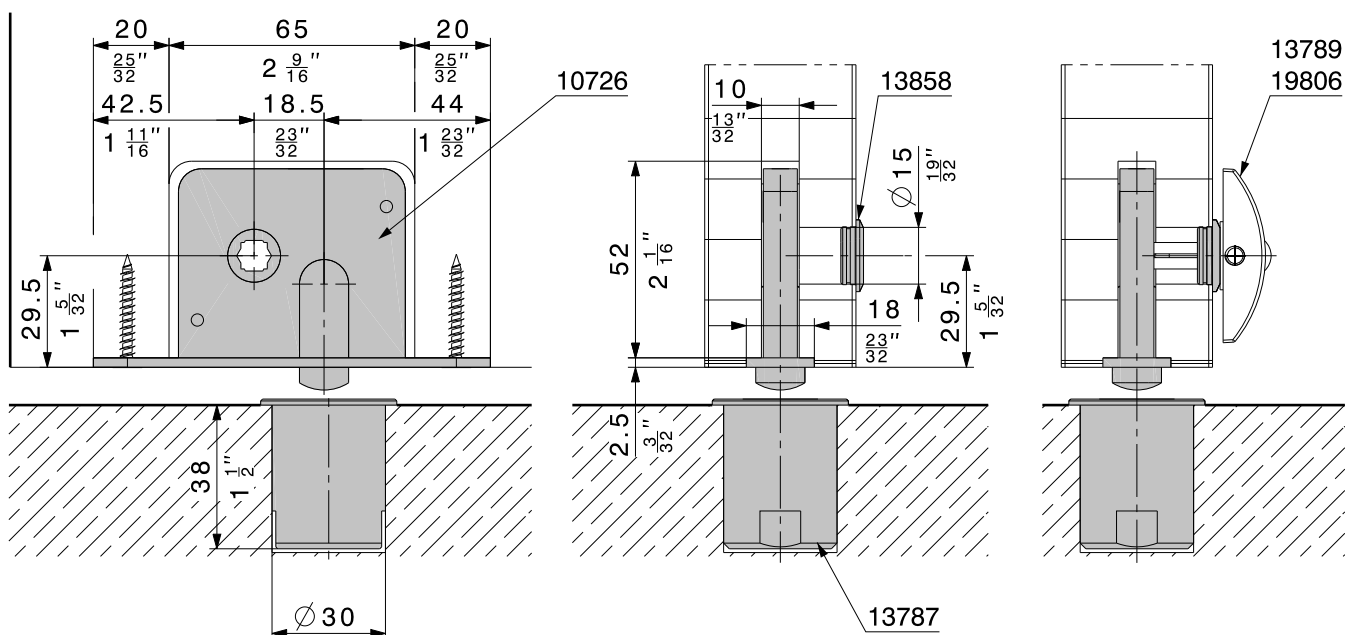
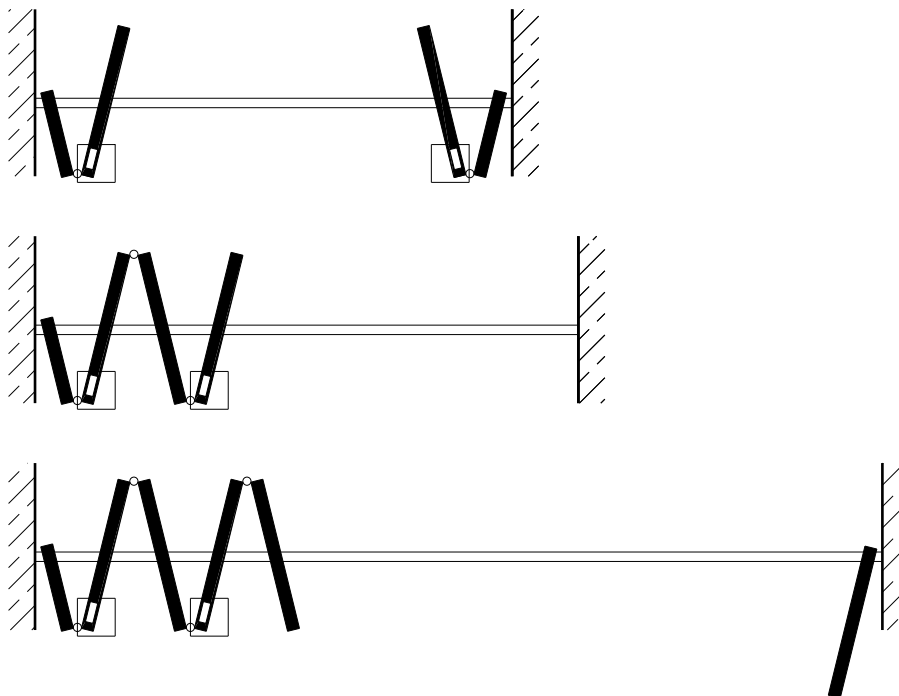
9 Optionales / En option / Optional

9.1

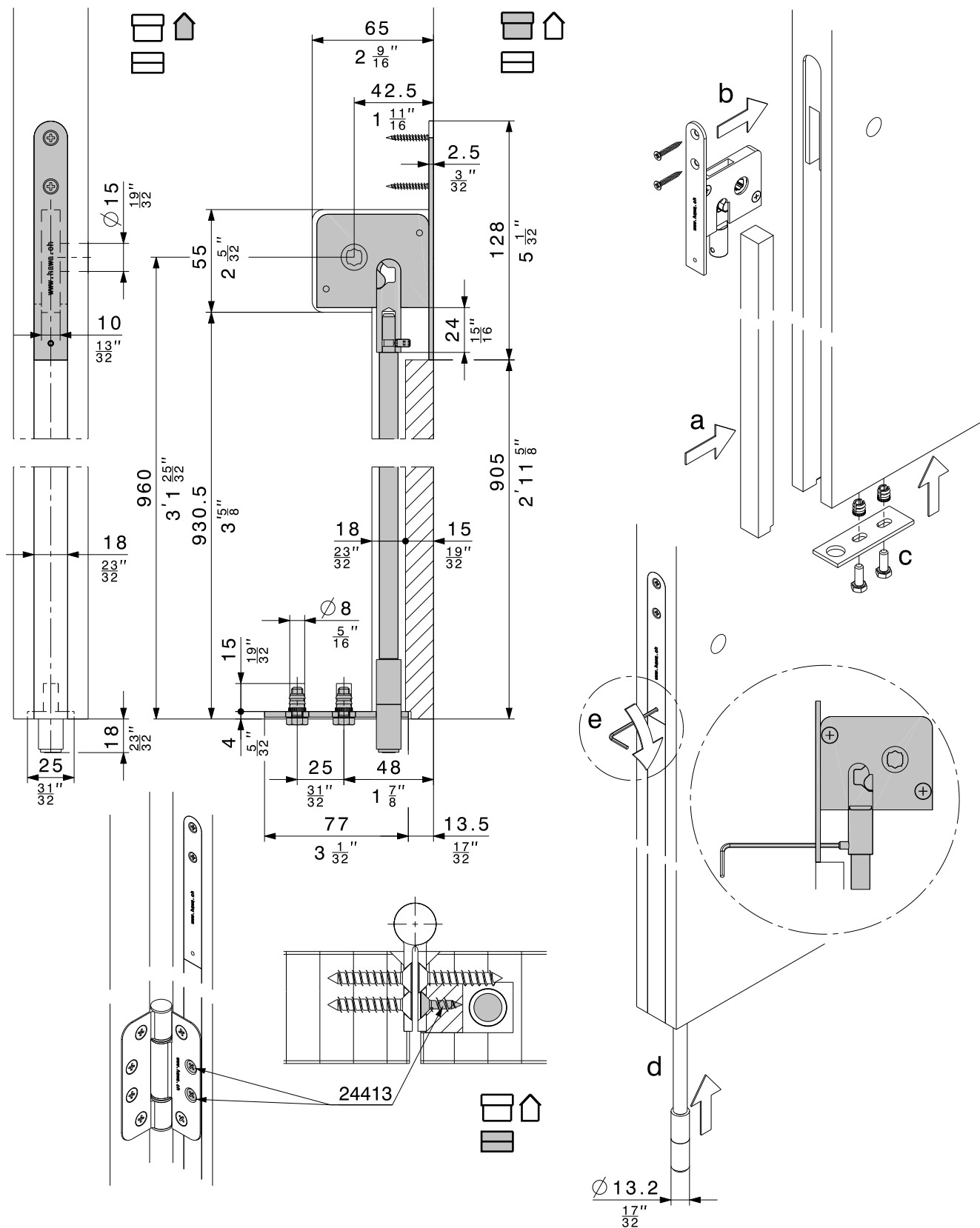
DE Optionales: Position und Ausfräsung Zapfenschloss 10726

FR En option : Position et défonçage serrure à tenon 10726

EN Optional: 10726 deadbolt lock position and cut-out



9.2

DE **Optionales: Ausfräsung und Montage Stangenschloss 19592**FR **En option : Découpages et montage serrure à tringle 19592**EN **Optional: Cutouts and mounting bar bolt lock 19592**

10 Bedienung / Maniement / Operation

10.1

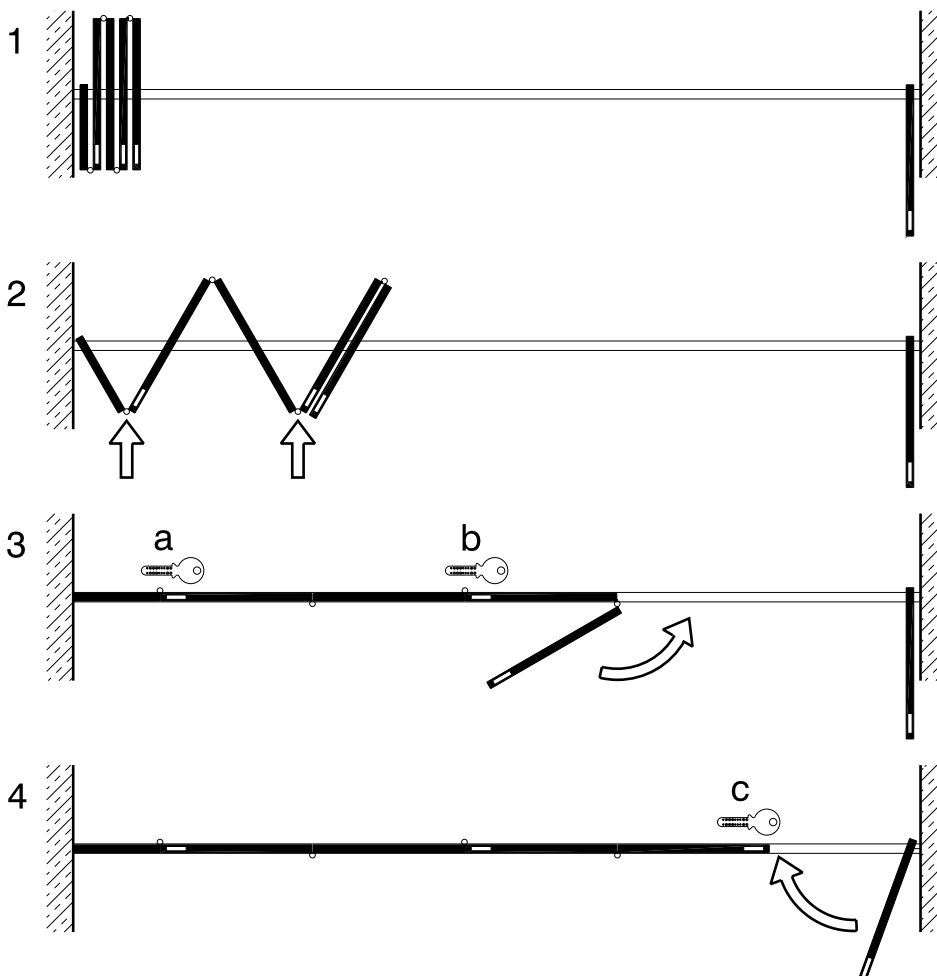
DE Bedienung: Faltwand

FR Maniement : De la paroi pliante

EN Operation: Folding wall

- **DE** Dem Endkunden ist diese Bedienungsanleitung abzugeben.
- FR** Le présent mode d'emploi doit être remis au client final.
- EN** These operating instructions must be supplied to the end user.

-  **DE** Türen in dieser Reihenfolge schliessen.
- FR** Fermer les portes dans cet ordre.
- EN** Close the doors in this order.



-  **DE** abschliessen
- FR** fermer à clef
- EN** to lock

DE

HAWA ist eine registrierte Marke der Hawa Sliding Solutions AG (folgend Hawa), Produktbezeichnungen (z.B. Junior) sind entweder durch Hawa registriert oder Hawa beansprucht daran die exklusiven Nutzungsrechte. Der Inhalt dieser Publikation inklusive Zeichnungen/Grafiken ist urheberrechtlich geschützt. Ohne ausdrückliche Genehmigung der Hawa darf er weder vervielfältigt noch verändert oder in anderer Weise genutzt werden.

FR

HAWA est une marque déposée de Hawa Sliding Solutions AG (ci-après : Hawa). Les désignations de produits (par exemple, Junior) sont également déposées par Hawa ou Hawa en revendique les droits d'exploitation exclusifs. Le contenu de cette publication, y compris les dessins et les graphiques, est protégé par le droit d'auteur. Il ne peut être reproduit, modifié ou utilisé de quelque manière que ce soit sans l'autorisation expresse de Hawa.

EN

HAWA is a registered trademark of Hawa Sliding Solutions AG ("Hawa"). Product names (such as Junior) are registered by Hawa, or Hawa claims exclusive rights of use to them. The contents of this publication, including photographs and graphics are protected by copyright. These contents may not be copied or modified or otherwise used without Hawa's explicit consent.

**Hawa Sliding Solutions AG**

Untere Fischbachstrasse 4, 8932 Mettmenstetten, Schweiz

Tel. +41 44 787 17 17, Fax +41 44 787 17 18

info@hawa.com, www.hawa.com